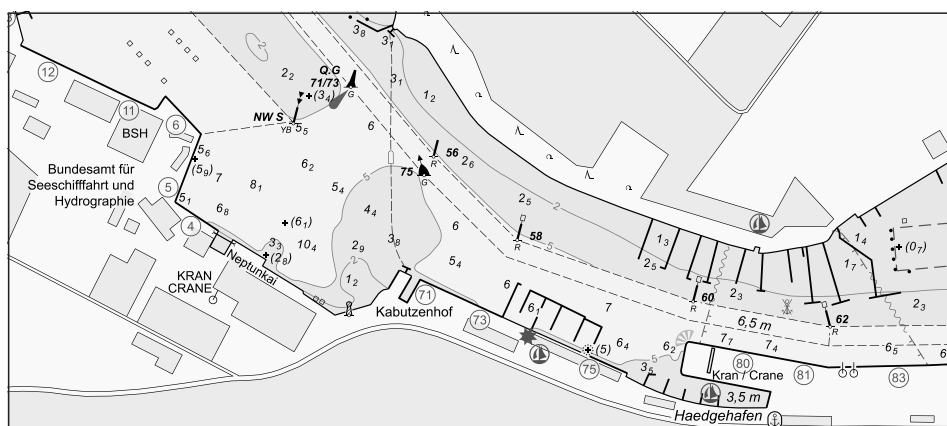


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

06. Mai 2022 · 153. Jahrgang
06 May 2022 · Volume 153



Nfs 18/2022

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2022

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2022

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2020 bis zum Heft 17/2022

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2020 to issue 17/2022

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1100	1110	1200	1210	1220	1300
------	------	------	------	------	------

Ostsee/Baltic Sea

T30	T36	T98	151	162	T2210
T31	40				

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/*nil*

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. GDWS. Stellenausschreibung/DE. GDWS. Advertising of a post

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 06. Mai 2022***P and T Corrections in force***
*dated 06 May 2022*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2020 bis zum Heft 17/2022*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2020 to issue 17/2022

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2022: 16	T 151	2020: 52–53
T 31	2021: 38, 39 2022: 16		2021: 01, 17
T 36	2022: 16	T 1100	2022: 17
T 40	2021: 17	T 1514	2020: 18
T 43	2021: 38		2021: 01, 52
T 51	2021: 44	T 1860	2022: 17
T 98	2021: 39 2022: 15	T 2210	2022: 16
		T 2220	2021: 38
		T 2241	2021: 44

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1100 NO-lich OWP Riffgat**Letzte NfS:
17/22Trage ein
Insert

#

53° 42,56' N 006° 32,91' E

(WSA Ems-Nordsee 138/22) 18/22

★ 1110 NO-lich OWP RiffgatLetzte NfS:
12/22Trage ein
Insert

#

53° 42,56' N 006° 32,91' E

(WSA Ems-Nordsee 138/22) 18/22

★ 1200 N-lich Alte WeserLetzte NfS:
12/22Trage ein
Insert

#

53° 58,36' N 007° 57,36' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 37/22) 18/22

★ 1210 N-lich Alte WeserLetzte NfS:
15/22Trage ein
Insert

#

53° 58,36' N 007° 57,36' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 37/22) 18/22

★ 1220

NO-lich Robbenplate

Letzte NfS:

13/22

Trage ein

Insert

9₃ und streiche  *Wk* dicht dabei
and delete *close by*

53° 58,87' N 008° 22,06' E

Anmerkung: Die 10-m-Tiefenlinie ist entsprechend nordwärts zu erweitern.

Remark: The 10 m depth contour has to be extended accordingly northwards.

(WSA Elbe-Nordsee, Survey 83101/22) 18/22

★ 1300

SW-lich TSS Elbe Approach

Letzte NfS:

43/21

Trage ein

Insert

#

53° 58,36' N 007° 57,36' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 37/22) 18/22

Ostsee/Baltic Sea**★ T 30**

INT 1353

Letzte NfS:

16/22

Trage ein

*Insert***Fehmarnbelt***betont/buoyed*

zwischen

between

54° 37,22' N 011° 20,29' E

54° 37,08' N 011° 20,79' E

54° 35,95' N 011° 19,86' E

54° 36,09' N 011° 19,35' E

54° 37,22' N 011° 20,29' E

Unverändert wie/*Unchanged as* 16/22 – T 30*betont/buoyed*

zwischen

between

54° 34,16' N 011° 17,77' E

54° 34,02' N 011° 18,27' E

54° 33,71' N 011° 18,01' E

54° 33,85' N 011° 17,51' E

54° 34,16' N 011° 17,77' E

16/22 – T 30 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 112(P)/22) 18/22

★ T 31

INT 1357

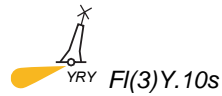
Letzte NfS:

16/22

Trage ein

Insert

Fehmarnbelt



54° 37,22' N 011° 20,29' E
 54° 37,08' N 011° 20,79' E
 54° 35,95' N 011° 19,86' E
 54° 36,09' N 011° 19,35' E

und zwischen den Leuchttönen
 and between the light buoys

in dem Gebiet

OWA North

in the area

Unverändert wie/*Unchanged as 16/22 – T 31*

54° 34,16' N 011° 17,77' E
 54° 34,02' N 011° 18,27' E
 54° 33,71' N 011° 18,01' E
 54° 33,85' N 011° 17,51' E

und zwischen den Leuchttönen
 and between the light buoys

in dem Gebiet

OWA South

in the area

16/22 – T 31 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 112(P)/22) 18/22

★ T 36

INT 1352

Letzte NfS:

16/22

Trage ein

Insert

Fehmarnbelt



zwischen
 between

54° 37,22' N 011° 20,29' E
 54° 37,08' N 011° 20,79' E
 54° 35,95' N 011° 19,86' E
 54° 36,09' N 011° 19,35' E
 54° 37,22' N 011° 20,29' E

Unverändert wie/*Unchanged as 16/22 – T 36*

zwischen
 between

54° 34,16' N 011° 17,77' E
 54° 34,02' N 011° 18,27' E
 54° 33,71' N 011° 18,01' E
 54° 33,85' N 011° 17,51' E
 54° 34,16' N 011° 17,77' E

16/22 – T 36 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 112(P)/22) 18/22

★ 40

INT 1201

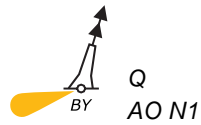
Letzte NfS:

17/22

Trage ein

Insert

NO-lich Arkona



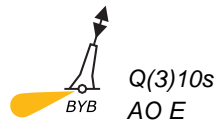
AO N1

54° 51,54' N 013° 36,83' E



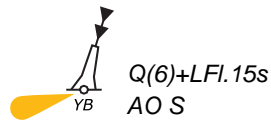
AO N2

54° 49,50' N 013° 41,28' E



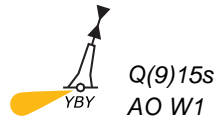
AO E

54° 46,84' N 013° 45,73' E



AO S

54° 48,42' N 013° 38,40' E



AO W1

54° 49,66' N 013° 33,77' E



AO W2

54° 50,87' N 013° 34,60' E



zwischen
between

54° 51,49' N 013° 36,79' E

54° 48,71' N 013° 42,92' E

54° 47,21' N 013° 45,03' E

54° 47,57' N 013° 41,66' E

54° 49,73' N 013° 33,93' E

54° 50,88' N 013° 34,71' E

54° 51,49' N 013° 36,79' E

(WSA Ostsee 113/22; GDWS 09.03.2022) 18/22

T 98



INT 120

Letzte NfS:

15/22

Füge hinzu

*Add***SO-lich Hanko. NW-lich Göteborg**

(gelöscht/exting)	bei <i>at</i>	 ☆ Längden	59° 46,65' N 023° 14,86' E
(gelöscht/exting)	bei <i>at</i>	 ☆ Hätteberget	57° 51,82' N 011° 27,52' E

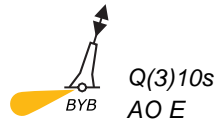
(FI 11/85(T)/22; SE 907/16713(T)/22) 18/22

★ 151

Letzte NfS:

17/22

Trage ein

*Insert***NO-lich Arkona**

54° 46,84' N 013° 45,73' E

(WSA Ostsee 113/22) 18/22

★ 162

INT 1342

Letzte NfS:

15/22

Trage ein

Insert

NO-lich Arkona



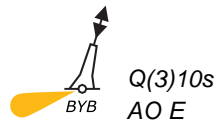
AO N1

54° 51,54' N 013° 36,83' E



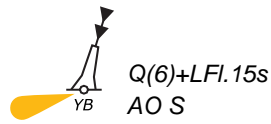
AO N2

54° 49,50' N 013° 41,28' E



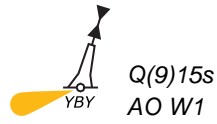
AO E

54° 46,84' N 013° 45,73' E



AO S

54° 48,42' N 013° 38,40' E



AO W1

54° 49,66' N 013° 33,77' E



AO W2

54° 50,87' N 013° 34,60' E



zwischen
between

54° 51,49' N 013° 36,79' E

54° 48,71' N 013° 42,92' E

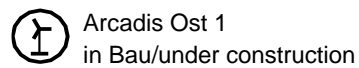
54° 47,21' N 013° 45,03' E

54° 47,57' N 013° 41,66' E

54° 49,73' N 013° 33,93' E

54° 50,88' N 013° 34,71' E

54° 51,49' N 013° 36,79' E



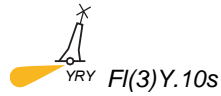
54° 49,74' N 013° 36,74' E

(WSA Ostsee 113/22; GDWS 09.03.2022) 18/22

★ T 2210

Letzte NfS:
16/22

Trage ein
Insert

Fehmarnbelt

54° 37,22' N 011° 20,29' E
54° 37,08' N 011° 20,79' E
54° 35,95' N 011° 19,86' E
54° 36,09' N 011° 19,35' E

und zwischen den Leuchttönen
and between the light buoys

OWA North in dem Gebiet
in the area

Unverändert wie/*Unchanged as* 16/22 – T 2210



54° 34,16' N 011° 17,77' E
54° 34,02' N 011° 18,27' E
54° 33,71' N 011° 18,01' E
54° 33,85' N 011° 17,51' E

und zwischen den Leuchttönen
and between the light buoys

OWA South in dem Gebiet
in the area

16/22 – T 2210 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Ostsee 112(P)/22) 18/22

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(*Valid till next edition*)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3
Mitteilungen/*Notifications*

DE. GDWS. Stellenausschreibung

DE. GDWS. Advertising of a post

(GDWS/22) 18/22

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

GENERALDIREKTION WASSERSTRASSEN UND SCHIFFFAHRT

Für die Lotsenbrüderschaft **Weser II/Jade** sollen **zum 1. November 2022**

mehrere Seelotsenanwärterinnen und Seelotsenanwärter

zugelassen werden.

Neben deutschen Staatsangehörigen sind auch Staatsangehörige anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union bewerbungsfähig. Voraussetzungen für die Bewerbung sind:

- Besitz eines Befähigungszeugnisses ohne Einschränkung in den nautischen Befugnissen zum Kapitän für den Dienst auf anderen als Fischereifahrzeugen oder ein als gleichwertig anerkanntes Befähigungszeugnis eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum;
- eine Seefahrtzeit von mindestens zwei Jahren innerhalb der letzten fünf Jahre nach dem Erwerb eines solchen Befähigungszeugnisses in einer dem Befähigungszeugnis entsprechend nautisch verantwortlichen Position (als Kapitän, Stellvertreter des Kapitäns oder als 1. Nautischer Offizier) ausweislich des Seefahrtbuches oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments;
- Bewerber müssen die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrschen und gute Kenntnisse in der englischen Sprache besitzen.

Bewerbungen mit

- ausgefülltem biografischen Fragebogen (Vordruck bitte bei Frau Tavanamehr, Tel.: +49 (0) 228 7090 4473 oder über E-Mail: silke.tavanamehr@wsv.bund.de anfordern) und Lichtbild,
- beglaubigten Ablichtungen des Befähigungszeugnisses und der Prüfungszeugnisse,
- schriftlicher Versicherung, dass keine, ggf. welche Vorstrafen vorliegen (kein polizeiliches Führungszeugnis),
- einem Nachweis über die bisher abgeleistete Seefahrtzeit und Bordstellungen nach Erwerb des Befähigungszeugnisses durch einen beglaubigten Auszug aus dem Seefahrtbuch oder eines gleichwertigen amtlichen Dokuments,
- einem Nachweis über Altersversorgung (Versicherungsverlauf der Knappschaft Bahn/See oder entsprechende Nachweise) und
- Dienstzeugnissen und Nachweisen über Weiterbildungsmaßnahmen

sind bis **zum 31. Mai 2022** an die

Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt
Kiellinie 247
24106 Kiel

zu richten.